



**Toplift 70**  
Truck crane  
Datasheet  
metric

# Toplift 70



**WORKS FOR YOU.™**

## Key

Légende · Lejenda · Legenda · Условные обозначения .....	3
--	---

## Dimensions and Specifications

Dimensions et spécifications · Dimensiones y especificaciones · Dimensões e especificações ·  
Размеры и технические характеристики

<b>Crane Dimensions</b> · Dimensions de la grue · Dimensiones de la grúa · Dimensões da grua · Размеры крана .....	4
<b>Specifications</b> · Spécifications · Especificaciones · Especificações · Технические характеристики .....	5

## Range Diagram

Diagramme de charge · Diagrama de alcance · Diagrama de alcances · Диаграмма рабочей зоны .....	6
---	---

## Load Charts

Tableaux de charge · Tablas de carga · Tabelas de carga · Таблицы нагрузки.....	7-9
---	-----

## Technical Descriptions

Caractéristiques techniques · Descripciones técnicas · Descrições técnicas · Техническое описание

<b>Lifting Capacity</b> · Capacité de levage · Capacidad de elevación · Capacidade de içamento · Грузоподъемность.....	10
<b>Boom and Components</b> · Flèche et composants correspondants · Pluma y componentes · Lança e componentes · Основная стрела и компоненты .....	10
<b>Jib</b> · Fléchette · Plumín · Lança auxiliar · Гусек .....	11
<b>Winch Performance</b> · Performances du treuil · Prestaciones de los cabrestantes · Desempenho do guincho · Характеристики лебедки.....	11
<b>Crane Boom Function Speeds</b> · Vitesse de la flèche · Velocidades de las funciones de la pluma de grúa · Velocidades de funcionamento da lança · Скорости функций стрелы .....	11
<b>Outrigger Function Speeds</b> · Vitesse du stabilisateur · Velocidades de las funciones del estabilizador · Velocidades de funcionamento dos estabilizadores · Скорости функций опор .....	12
<b>Outrigger Controls</b> · Commande du stabilisateur · Controles del estabilizador · Controles dos estabilizadores · Управление опорами .....	12
<b>Engine and Transmission</b> · Moteur et transmission · Motor y transmisión · Motor e transmissão · Трансмиссия и двигатель .....	12-13
<b>Hydraulics</b> · Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система .....	14
<b>Chassis and Components</b> · Châssis et composants correspondants · Chasis y componentes · Chassi e componentes · Шасси и компоненты .....	14
<b>Driver Cab</b> · Cabine conducteur · Cabina del conductor · Cabine do motorista · Кабина водителя .....	15
<b>Operator Cab</b> · Cabine opérateur · Cabina del operador · Cabine do operador · Кабина оператора.....	15

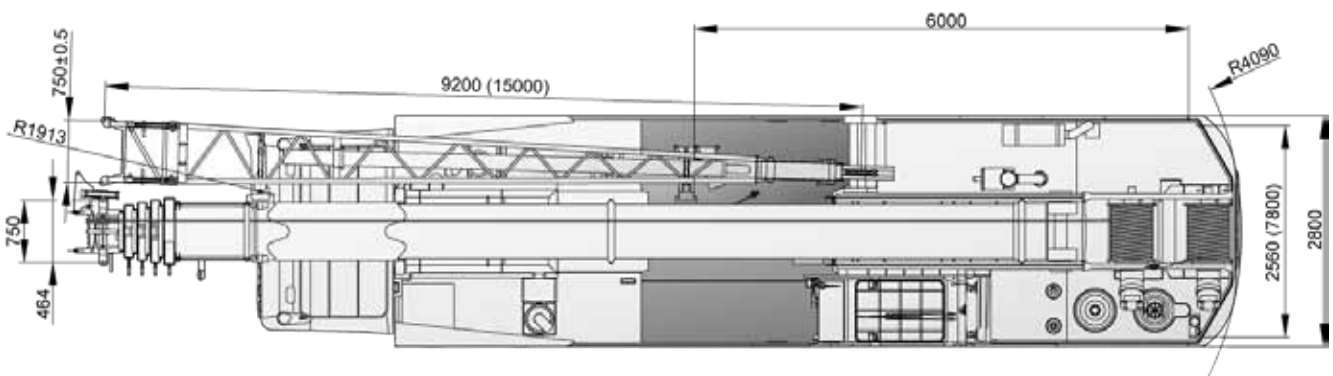
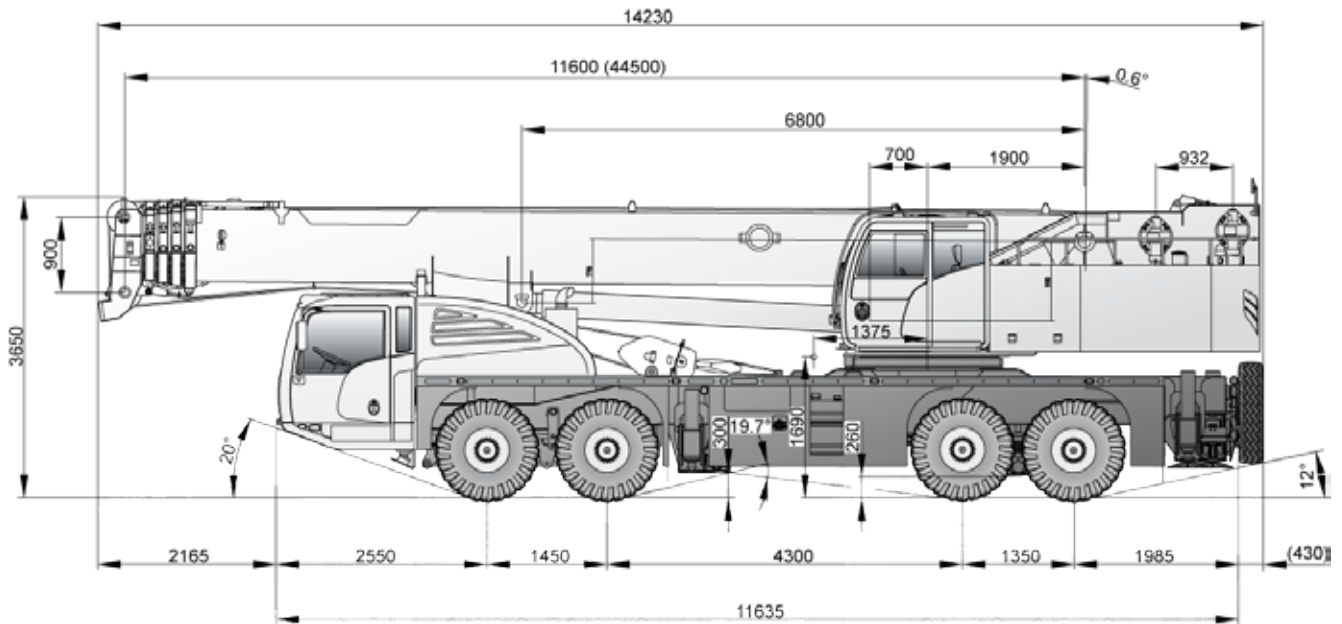
## LÉGENDE · LEJENDA · LEGENDA · УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	<b>Counterweight</b> · Contrepoids · Contrapesos · Contrapeso · Противовес		<b>Main hoist</b> · Treuil principal · Cabrestante principal · Guincho principal · Главный подъем
	<b>Outrigger</b> · Appui · Estabilizador · Estabilizador · Выдвижная опора		<b>Auxiliary hoist</b> · Treuil auxiliaire · Cabrestante auxiliar · Guincho auxiliar · Вспомогательный подъем
	<b>Radius</b> · Rayon · Radio · Raio · Радиус		<b>Hoist speed</b> · Vitesse du treuil · Velocidad del cabrestante · Velocidade do guincho · Скорость подъема
	<b>Main boom</b> · Flèche principale · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела		<b>Cab</b> · Cabine · Cabina · Cabine · Кабина
	<b>Boom length</b> · Longueur de flèche · Longitud de pluma · Comprimento da lança · Длина стрелы		<b>Engine</b> · Moteur · Motor · Motor · Двигатель
	<b>Boom with extension</b> · Flèche avec extension · Pluma con extensión · Lança com extensão · Главная стрела с удлинителем		<b>Steering</b> · Direction · Dirección · Direção · Рулевое управление
	<b>Boom angle</b> · Angle de relevage de la flèche · Ângulo de pluma · Ângulo da lança · Угол подъема стрелы		<b>Travel speed</b> · Vitesse de déplacement · Velocidad de desplazamiento · Velocidade de marcha · Скорость движения
	<b>Tip height</b> · Hauteur de déversement · Altura de la cabeza de la pluma · Altura da ponta · Максимальная высота подъема		<b>Hydraulics</b> · Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система
	<b>Hook block</b> · Crochet-moufle · Bloque de gancho · Moitão · Крюкоблок		<b>Transmission</b> · Boîte de vitesses · Transmisión · Transmissão · Коробка передач
	<b>Slewing / Allowable swinging range</b> · Basculement / Plage de basculement autorisée · Giro / Rango de giro admisible · Giro / Amplitude admitida · Поворот/допустимый диапазон поворота		<b>Load limiter / Load indicator</b> · Limiteur de charge / Indicateur de charge · Limitador / Indicador de carga · Limitador / Indicador de carga · Ограничитель нагрузки/индикатор нагрузки
	<b>Working speeds</b> · Vitesses de travail · Velocidades de trabajo · Velocidades de trabalho · Рабочие скорости		<b>Air conditioning / Cab heating</b> · Climatisation / Chauffage de la cabine · Aire acondicionado / Calefacción cabina · Ar condicionado / Calefação da cabine · Кондиционер/Отопитель кабины
	<b>Working temperature</b> · Température de service · Temperatura de trabajo · Temperatura de trabalho · Рабочая температура		<b>Gradeability – road</b> · Puissance en côte – sur routes · Pendiente superable – calzada · Capacidade de rampa – rodovia · Преодолеваемый подъем – дорога

# CRANE DIMENSIONS

**Toplift 70**

DIMENSIONS DE LA GRUE · DIMENSIONES DE LA GRÚA ·  
DIMENSÕES DA GRUA · РАЗМЕРЫ КРАНА



# SPECIFICATIONS

# Toplift 70

SPÉCIFICATIONS · ESPECIFICACIONES · ESPECIFICAÇÕES ·  
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Crane Weights · Poids de la grue · Pesos de la grúa · Pesos da grua · Вес крана

Gross vehicle weight · Poids total en charge · Peso bruto del vehículo · Peso bruto do veículo · Снаряженный вес автокрана (GVW) 46,000 kg

## Axle Loads · Charge par essieu · Cargas de eje · Cargas por eixo · Нагрузка на оси

Steering axles (axle 1 and 2) · Essieux de direction (essieux 1 et 2) · Ejes de dirección (eje 1 y 2) · Eixos esterçáveis (eixo 1 e 2) ·  
Рулевые оси (оси 1 и 2) 20,000 kg

Drive axles (axle 3 and 4) · Essieux moteurs (essieux 3 et 4) · Ejes motrices (eje 3 y 4) · Eixos motores (eixo 3 e 4) ·  
Ведущие оси (оси 3 и 4) 26,000 kg

## Ground Clearances · Garde au sol · Altura libre sobre el suelo · Distâncias do solo · Дорожный просвет

Min. ground clearance · Garde au sol min. · Altura libre mín. sobre el suelo · Distância mín. do solo · Мин. дорожный просвет 300 mm

Ramp angle · Angle de rampe · Ângulo de rampa · Ângulo de rampa · Угол рампы 19.7°

Approach angle · Angle d'attaque · Ângulo de aproximação · Ângulo de aproximação · Угол въезда 20.0°

Departure angle · Angle de fuite · Ângulo de saída · Ângulo de saída · Угол съезда 12.0°

## Wheel Base · Empattement · Distancia entre ejes · Entre-eixos · Колесная база

Distance between axle 1 and 2 · Écartement des essieux 1 et 2 · Distancia entre eje 1 y eje 2 · Distância entre os eixos 1 e 2 ·  
Расстояние между осями 1 и 2 1,450 mm

Distance between axle 2 and 3 · Écartement des essieux 2 et 3 · Distancia entre eje 2 y eje 3 · Distância entre os eixos 2 e 3 ·  
Расстояние между осями 2 и 3 4,300 mm

Distance between axle 3 and 4 · Écartement des essieux 3 et 4 · Distancia entre eje 3 y eje 4 · Distância entre os eixos 3 e 4 ·  
Расстояние между осями 3 и 4 1,350 mm

## Wheel Track · Voie entre deux roues · Distancia entre ruedas · Bitola · Колея

Axle 1 and 2 · Essieux 1 et 2 · Eje 1 y 2 · Eixos 1 e 2 · Оси 1 и 2 2,280 mm

Axle 3 and 4 · Essieux 3 et 4 · Eje 3 y 4 · Eixos 3 e 4 · Оси 3 и 4 2,060 mm

## Outrigger Dimensions · Dimensions du stabilisateur · Dimensiones estabilizador · Dimensões dos estabilizadores · Размеры опор

Longitudinal span · Portée longitudinale · Extensión longitudinal · Extensão longitudinal · Продольный размах 6.0 m

Transverse span · Portée transversale · Extensión transversal · Extensão transversal · Поперечный размах 7.8 m

## Outrigger Forces · Force du stabilisateur · Fuerzas del estabilizador · Forças nos estabilizadores · Усилия на опоры

Max. counterforce · Force antagoniste max. · Fuerza contraria máx. · Contraforça máx. · Макс. противодействующая сила 638.1 kN

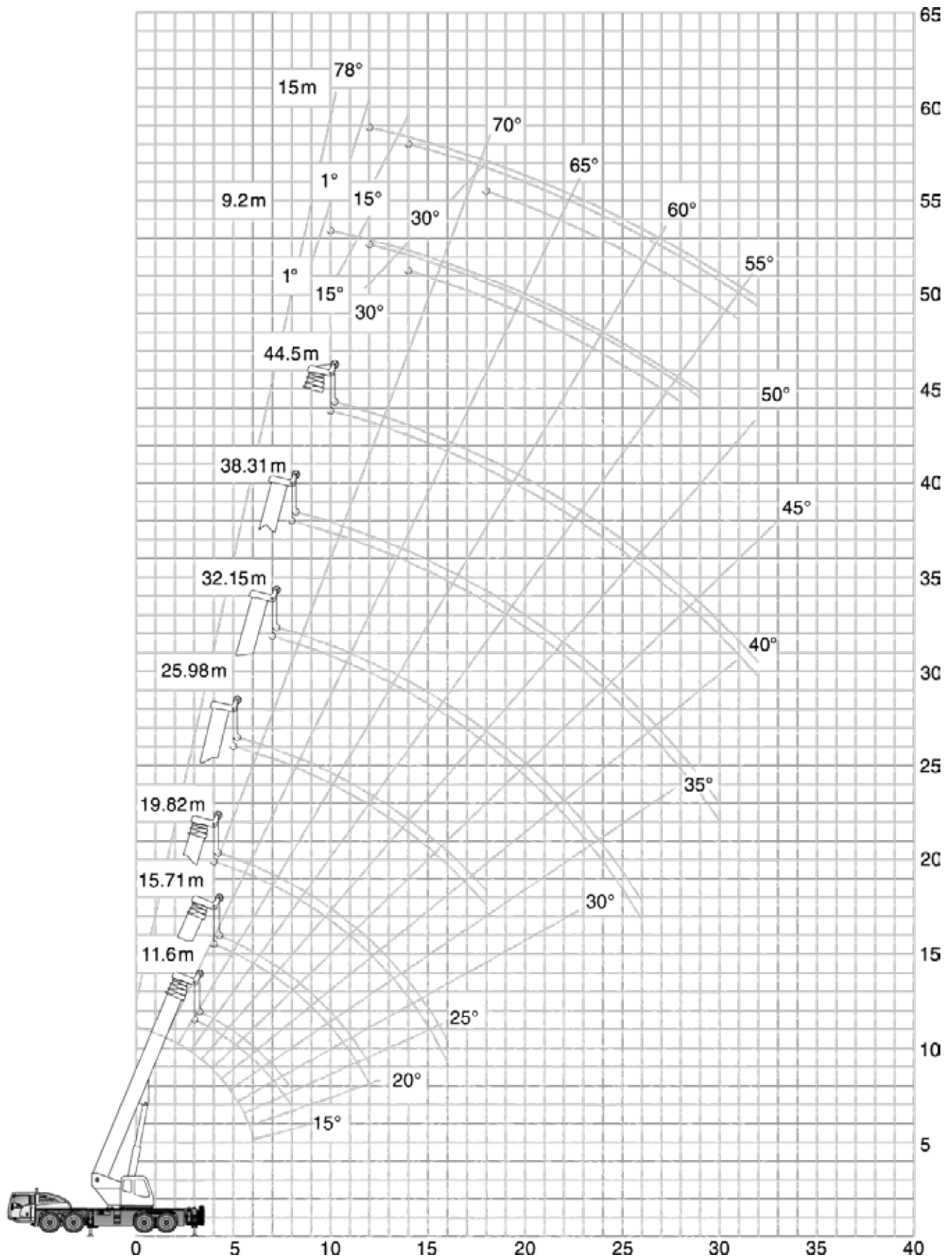
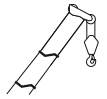
## Overall Dimensions · Dimensions · Dimensiones generales · Dimensões totais · Габаритные размеры

(Length x Width x Height) · (longueur x largeur x hauteur) · (longitud x anchura x altura) ·  
(comprimento x largura x altura) · (длина x ширину x высоту) 14.23 m x 2.80 m x 3.65 m

# RANGE DIAGRAM

Toplift 70

DIAGRAMME DE CHARGE · DIAGRAMA DE ALCANCE ·  
DIAGRAMA DE ALCANCES · ДИАГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ



# LOAD CHARTS

**Toplift 70**

TABLEAUX DE CHARGE · TABLAS DE CARGA ·  
TABELAS DE CARGA · ТАБЛИЦЫ НАГРУЗКИ

Fully extended · Entièrement déployé · Totalmente extendida · Extensão máxima · На полностью выдвинутых опорах (100%)									360°
	11.6 m	15.71 m	19.82 m	25.98 m	32.15 m	38.31 m	44.5 m		
m	kg							m	
3	70000	-	-	-	-	-	-	3	
3,5	63500	-	-	-	-	-	-	3,5	
4	56000	47500	40600	-	-	-	-	4	
5	48000	42600	38500	27600	-	-	-	5	
6	39000	37000	34200	25500	-	-	-	6	
7	30000	28800	28500	23500	18200	-	-	7	
8	23500	22300	22300	21500	17500	14100	-	8	
9	18000	17700	17600	18700	16000	14100	-	9	
10	-	14400	14300	15500	14500	13200	10000	10	
12	-	10000	9600	10800	11500	11200	9100	12	
14	-	-	6800	7800	8500	9000	8100	14	
16	-	-	4800	5800	6500	6900	7200	16	
18	-	-	-	4400	5000	5400	5700	18	
20	-	-	-	3300	3900	4300	4600	20	
22	-	-	-	2400	3000	3400	3700	22	
24	-	-	-	-	2300	2700	3000	24	
26	-	-	-	-	1700	2100	2400	26	
28	-	-	-	-	-	1600	1900	28	
30	-	-	-	-	-	1200	1500	30	
32	-	-	-	-	-	-	1200	32	
1)	12	9	7	5	4	3	3	1)	
2)	0°	0°	0°	0°	30°	32°	40°	2)	

## Notes · Remarques · Observaciones · Notas · Примечания

For explanations see page 9 · Pour plus de détails, voir page 9 · Véase p. 9 para más información · Para explicações, ver página 9 ·  
Объяснения см. на стр. 9

1) Parts of Line · Nombre de passages du câble dans les poulies · Ramales de cable · Partes da linha · Части линии

2) min. · min. · mín. · mín. · мин.

# LOAD CHARTS

**Toplift 70**

TABLEAUX DE CHARGE · TABLAS DE CARGA ·  
TABELAS DE CARGA · ТАБЛИЦЫ НАГРУЗКИ

Half extended · À moitié déployé · Extendida a la mitad · Extensão mediana · Наполовину выдвинутых опор (50%)									360°
	11.6 m	15.71 m	19.82 m	25.98 m	32.15 m	38.31 m	44.5 m		
m	kg							m	
3	70000	-	-	-	-	-	-	3	
3,5	63500	-	-	-	-	-	-	3,5	
4	54500	47500	40600	-	-	-	-	4	
5	33600	31700	31600	27600	-	-	-	5	
6	22600	21500	21100	22600	-	-	-	6	
7	16500	16300	15300	16600	17400	-	-	7	
8	12600	12400	12100	12700	13500	14000	-	8	
9	9800	9700	9600	10100	10800	11300	-	9	
10	-	7700	7500	8400	8800	9300	9600	10	
12	-	4900	4500	5700	6100	6500	6900	12	
14	-	-	2800	3700	4400	4700	5100	14	
16	-	-	1500	2500	3100	3500	3800	16	
18	-	-	-	1600	2200	2500	2800	18	
20	-	-	-	900	1400	1800	2100	20	
22	-	-	-	-	900	1200	1500	22	
24	-	-	-	-	-	800	1100	24	
26	-	-	-	-	-	-	700	26	
1)	12	9	7	5	4	3	3	1)	
2)	0°	0°	0°	0°	41°	47°	50°	2)	

## Notes · Remarques · Observaciones · Notas · Примечания

For explanations see page 9 · Pour plus de détails, voir page 9 · Véase p. 9 para más información · Para explicações, ver página 9 ·  
Объяснения см. на стр. 9

1) Parts of Line · Nombre de passages du câble dans les poulies · Ramales de cable · Partes da linha · Части линии

2) min. · min. · min. · min. · мин.



# LOAD CHARTS

**Toplift 70**

TABLEAUX DE CHARGE · TABLAS DE CARGA ·  
TABELAS DE CARGA · ТАБЛИЦЫ НАГРУЗКИ

Fully extended · Entièrement déployé · Totalmente extendida · Extensão máxima · На полностью выдвинутых опорах (100%)							360°				
44.5 m + 9.2 m				44.5 m + 15 m							
1°				15°				30°			
kg				kg				kg			
78	4000	2750	2400	2500	1500	1100	78				
76	3600	2500	2300	2300	1400	1040	76				
72	3200	2300	2200	1800	1200	990	72				
70	2900	2200	2100	1700	1100	950	70				
65	2400	2000	1900	1400	1000	880	65				
60	1850	1800	1700	1200	880	830	60				
55	1250	1200	1100	900	800	780	55				

## Notes · Remarques · Observaciones · Notas · Примечания

The values in table are rated lifting capacities of crane on solid ground and in a level state. The working radius in the table are actual radius after load lifting. While lifting with boom length of 11.6 m each section must be fully retracted. The tabulated load ratings includes weight of hooks, main hook is 550 kg and auxiliary hook is 100 kg. While the jib is in extension state, the rated load capacity lifted by main boom must be reduced by 2300 kg. When the main hook is at the head of main boom: lifting with jib, the lifting capacities of jib must be reduced by 550 kg; When working with head pulley, the rated lifting capacities at each section must be reduced by 550 kg, but max. lifting capacities is 4000 kg; Using main hook when auxiliary hook at the head of pulley of the boom tip, the rated lifting weight of each part of lifting boom should be reduced by 100 kg. When the fifth outrigger is not in use, no lifting in front of 120° range. On the fifth outrigger, according to the tabulated rated lifting capacities in 360° range. If the boom length exceeds the specified values, comparing it's capacities with the next longer one's, the load to the lift will be with the smaller one's. The bottom column in the table lists all min. boom angle of elevation in various boom length elevating the boom below the corresponding min. angle of elevation is strictly forbidden.

Les valeurs indiquées dans le tableau correspondent aux capacités nominales de levage de la grue sur un sol solide et à niveau. La portée spécifiée correspond au rayon réel de la flèche après levage de la charge. En cas de levage avec une longueur de flèche de 11,6 m, chaque section doit être intégralement rétractée. Les charges nominales indiquées dans le tableau tiennent compte du poids des crochets, le crochet principal pesant 550 kg et l'auxiliaire 100 kg. Lorsque la fléchette est déployée, la capacité nominale de levage diminue de 2300 kg. Lorsque le crochet principal est installé à l'extrémité de la flèche principale, la capacité de levage de la fléchette diminue de 550 kg. En cas d'utilisation d'une poulie de tête, la capacité nominale de levage de chaque section diminue de 550 kg ; en revanche, la capacité de levage maximale ne doit pas dépasser 4000 kg. En cas d'utilisation du crochet principal lorsque le crochet auxiliaire est installé sur la poulie de tête à l'extrémité de la flèche, la capacité nominale de levage de chaque section diminue de 100 kg. Lorsque le stabilisateur n° 5 est rétracté, le levage ne doit pas dépasser 120°. D'après le tableau, la capacité nominale de levage peut atteindre 360° lorsque le stabilisateur n° 5 est déployé. Si la longueur de flèche dépasse les valeurs indiquées, veuillez vous reporter aux capacités spécifiées pour la longueur suivante et reprendre les données les plus petites. La dernière colonne du tableau indique l'inclinaison minimale de levage de la flèche en fonction de sa longueur ; le non-respect de ces mesures est strictement interdit.

Los valores de la tabla son capacidades de elevación nominales de la grúa sobre base firme y en estado estable. Los radios de trabajo en la tabla son radios reales tras elevar la carga. Para elevar con una longitud de pluma de 11,6 m, todas las secciones tienen que estar totalmente retraídas. Las cargas nominales tabuladas incluyen el peso de ganchos; gancho principal 550 kg y gancho auxiliar 100 kg. Mientras el plumín se encuentra en estado extendido, la capacidad de carga nominal tiene que ser reducida en 2300 kg. Cuando el gancho principal se encuentra en la cabeza de la pluma principal: elevación con plumín, la capacidad de elevación del plumín tiene que ser reducida en 550 kg. Cuando se trabaja con pulea de cabeza, la capacidad de elevación nominal de cada sección debe reducirse en 550 kg, pero la máxima capacidad de elevación es 4000 kg; Al usar el gancho principal cuando el gancho auxiliar se encuentre en la pulea de cabeza en la cabeza de pluma, la capacidad de elevación nominal de cada sección de la pluma de elevación se debe reducir en 100 kg. Cuando el quinto estabilizador no se usa, no debe elevarse al frente en rango de 120°. Sobre el quinto estabilizador, en rango de 360° según las capacidades de elevación nominales tabuladas. Si la longitud de pluma excede los valores especificados, compare la capacidad con la de la siguiente longitud de pluma (más larga) y use el valor de capacidad más pequeño. La columna final de la tabla enumera todos los ángulos de elevación mín. de la pluma para varias longitudes de pluma. Elevar la pluma por debajo del correspondiente ángulo de elevación mín. está terminantemente prohibido.


Os valores da tabela são capacidades de içamento nominais do guindaste sobre solo firme e em condição nivelada. Os raios indicados na tabela correspondem ao valor real após o içamento da carga. No içamento com a lança na extensão de 11,6 m, cada seção tem de ficar totalmente recolhida. As capacidades de carga indicadas incluem o peso dos ganchos, com o principal pesando 550 kg e o auxiliar 100 kg. Com a lança auxiliar em posição estendida, a capacidade de carga nominal içada pela lança principal tem de ser reduzida em 2300 kg. Quando o gancho principal está na cabeça da lança principal: em içamentos com a lança auxiliar, suas capacidades tem de ser reduzidas em 550 kg; Ao trabalhar com a roldana da cabeça, as capacidades nominais de içamento de cada seção tem de ser reduzidas em 550 kg, mas a capacidade máxima é de 4000 kg; Usando o gancho principal com o auxiliar na cabeça da roldana da ponta da lança, o peso nominal de içamento de cada parte da lança deve ser reduzido em 100 kg. Quando o quinto estabilizador não estiver sendo usado, não içar pela frente no intervalo de 120°. Com o quinto estabilizador, de acordo com as capacidades nominais de içamento tabuladas, intervalo de 360°. Se o comprimento da lança ultrapassar os valores especificados, comparando suas capacidades com aquelas da próxima mais longa, a carga a içar será a da mais curta. A coluna inferior da tabela mostra todos os ângulos mínimos de elevação da lança em seus vários comprimentos. Elevar a lança em ângulo inferior ao mínimo correspondente é rigorosamente proibido.

Значения грузоподъемности крана, данные в таблице, являются номинальными значениями при работе крана на ровном твердом грунте. Рабочие радиусы, данные в таблице, являются фактическими радиусами, проверенными реальными подъемами груза. При подъеме на длине основной стрелы 11,6 м каждая секция должна быть полностью убранной. Табличные значения нагрузки включают вес крюков. Вес основного крюка составляет 550 кг, а вспомогательного 100 кг. При выдвинутом гуське, номинальная грузоподъемность основной стрелы уменьшается на 2300 кг. Когда основной крюк находится на головке основной стрелы: при подъеме с гуськом грузоподъемность гуська уменьшается на 550 кг; При работе с головным шкивом номинальная грузоподъемность каждой секции уменьшается на 550 кг, при макс. грузоподъемности 4000 кг; При использовании основного крюка, когда вспомогательный крюк расположен на конце шкива головки стрелы, номинальная грузоподъемность каждой части подъемной стрелы уменьшается на 100 кг. Если пятая опора не установлена, подъем ограничен диапазоном 120° впереди крана. При установленной пятой опоре номинальная грузоподъемность соответствует указанной в таблице для подъема в диапазоне 360°. Если длина основной стрелы превышает указанное значение, используйте значение грузоподъемности для следующей большей длины, которое будет меньше. В нижней строке таблицы даны значения минимального угла подъема основной стрелы для различных значений длины основной стрелы. Использование угла подъема основной стрелы меньше указанного строго запрещено.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·  
DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ




## Lifting Capacity

Capacité de levage · Capacidad de elevación · Capacidade de içamento · Грузоподъемность

	<b>Maximum rated capacity for main hook ·</b> Capacité nominale maximale du crochet principal · Capacidad nominal máxima del gancho principal · Capacidade nominal máxima para o gancho principal · Максимальная номинальная грузоподъемность основного крюка	70 t
	<b>Maximum rated capacity for auxiliary hook ·</b> Capacité nominale maximale du crochet auxiliaire · Capacidad nominal máxima del gancho auxiliar · Capacidade nominal máxima para o gancho auxiliar · Максимальная номинальная грузоподъемность вспомогательного крюка	4 t
	<b>Maximum load moment ·</b> Moment de charge maximal · Momento de carga máximo · Momento de carga máximo · Максимальный грузовой момент	2354.4 kN.m

## Boom and Components

Flèche et composants correspondants · Pluma y componentes · Lança e componentes ·  
Основная стрела и компоненты

	<b>Profile ·</b> Profil · Perfil · Perfil · Профиль	<b>U Shape</b> En U · Forma U · Perfil „U” · U-образный
	<b>Number of sections ·</b> Nombre de sections · Número de secciones · Número de seções · Число секций	5
	<b>Base boom length ·</b> Longueur – flèche standard · Longitud de la pluma base · Comprimento da seção de base da lança · Длина базовой секции основной стрелы	11.60 m
	<b>Base boom maximum lift height ·</b> Hauteur de levage maximale – flèche standard · Altura de elevación máxima de la pluma base · Altura máxima de içamento da seção de base da lança · Максимальная высота подъема базовой секции основной стрелы	11.56 m
	<b>Base boom maximum working radius ·</b> Portée maximale – flèche standard · Radio de trabajo máximo de la pluma base · Raio máximo de trabalho da seção de base da lança · Максимальный рабочий радиус базовой секции основной стрелы	9 m
	<b>Fully extended boom length ·</b> Longueur – flèche entièrement déployée · Longitud de la pluma totalmente extendida · Comprimento da lança totalmente estendida · Длина основной стрелы в полностью выдвинутом положении	44.5 m
	<b>Fully extended boom maximum lift height ·</b> Hauteur de levage maximale – flèche entièrement déployée · Altura de elevación máxima de la pluma totalmente extendida · Altura máxima de içamento com a lança totalmente estendida · Максимальная высота подъема полностью выдвинутой основной стрелы	43.91 m
	<b>Fully extended boom maximum working radius ·</b> Portée maximale – flèche entièrement déployée · Radio de trabajo máximo de la pluma totalmente extendida · Raio máximo de trabalho com a lança totalmente estendida · Максимальный рабочий радиус полностью выдвинутой основной стрелы	32 m

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS · DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### Jib

Flèche · Plumín · Lança auxiliar · Гусек

	<p><b>Fully extended boom and jib length ·</b> Longueur – flèche entièrement déployée et flèche · Longitud de pluma y plumín totalmente extendidos · Comprimento das lanças principal e auxiliar totalmente estendidas · Длина в полностью выдвинутом положении основной стрелы с гуськом</p>	44.5 + 15 m
	<p><b>Fully extended boom maximum lift height with jib ·</b> Hauteur de levage maximale – flèche entièrement déployée et flèche · Altura de elevación máxima de la pluma totalmente extendida con plumín · Altura máxima de içamento com as lanças principal e auxiliar totalmente estendidas · Максимальная высота подъема полностью выдвинутой основной стрелы с гуськом</p>	59.21 m
	<p><b>Fully extended boom maximum working radius with jib ·</b> Portée maximale – flèche entièrement déployée et flèche · Radio de trabajo máximo de la pluma totalmente extendida con plumín · Raio máximo de trabalho com as lanças principal e auxiliar totalmente estendidas · Максимальный рабочий радиус полностью выдвинутой основной стрелы с гуськом</p>	37.1 m
	<p><b>Slewing speed ·</b> Vitesse de basculement · Velocidad de giro · Velocidade de giro · Скорость поворота</p>	2.0 rpm

### Winch Performance

Performances du treuil · Prestaciones de los cabrestantes · Desempenho do guincho · Характеристики лебедки

	<p><b>Main hoist – 3rd layer – single rope speed ·</b> Treuil principal – 3<sup>e</sup> couche – vitesse à vide · Cabrestante principal – 3<sup>a</sup> capa – velocidad de cable individual · Guincho principal – 3<sup>o</sup> nível – velocidade do cabo simples · Основная лебедка – 3-й слой – скорость одиночного троса</p>	0-130 m/min
	<p><b>Auxiliary hoist – 3rd layer – single rope speed ·</b> Treuil auxiliaire – 3<sup>e</sup> couche – vitesse à vide · Cabrestante auxiliar – 3<sup>a</sup> capa – velocidad de cable individual · Guincho auxiliar – 3<sup>o</sup> nível – velocidade do cabo simples · Вспомогательная лебедка – 3-й слой – скорость одиночного троса</p>	0-130 m/min

### Crane Boom Function Speeds


Vitesse de la flèche · Velocidades de las funciones de la pluma de grúa ·  
Velocidades de funcionamento da lança · Скорости функций стрелы

	<p><b>Elevation – up ·</b> Déploiement · Elevación – ascenso · Ascensão · Изменение угла подъема – вверх</p>	52 sec
	<p><b>Elevation – down ·</b> Repli · Elevación – descenso · Descida · Изменение угла подъема – вниз</p>	62 sec
	<p><b>Full extension ·</b> Déploiement complet · Extensión total · Extensão total · Полное выдвижение</p>	130 sec
	<p><b>Full retract ·</b> Repli complet · Retracción total · Retração total · Полное втягивание</p>	100 sec

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·  
DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ



## Outrigger Function Speeds

Vitesse du stabilisateur · Velocidades de las funciones del estabilizador ·  
Velocidades de funcionamento dos estabilizadores · Скорости функций опор

	<b>Simultaneous full extension</b> · Déploiement complet simultané · Extensión total simultánea · Extensão total simultânea · Одновременное полное выдвижение	75 sec
	<b>Simultaneous full retract</b> · Repli complet simultané · Retracción total simultánea · Retração total simultânea · Одновременное полное втягивание	45 sec


## Outrigger Controls

Commande du stabilisateur · Controles del estabilizador · Controles dos estabilizadores ·  
Управление опорами

	<b>Dual outrigger controls – LH and RH side</b> · Double commande des stabilisateurs gauches et droits · Controles duales del estabilizador – lado izquierdo y lado derecho · Controles duplos dos estabilizadores – esquerda e direita · Двойное управление – с прав. и лев. сторон	<b>Dual control</b> Double commande Control dual Controle duplo Двойное управление
	 <b>Ambient working temperature</b> · Température de service · Temperatura ambiente de trabajo · Temperatura ambiente de trabalho · Температура окружающего воздуха	-20 °C – +40 °C

## Engine and Transmission

Moteur et transmission · Motor y transmisión · Motor e transmissão · Трансмиссия и двигатель

	<b>Chassis Engine</b> · Moteur du châssis · Chasis motor · Motor do chassi · Двигатель шасси:	
	<b>Dongfeng-Cummins</b>	ISLe375.30/ISLe375.40
<b>Emission compliance</b> · Conformité en termes d'émissions · Cumplimiento normativa de emisiones · Conformidade para emissões · Соответствие нормам по выхлопу		National Exhaust Standard III/IV Normes anti-émissions de classe III/IV Normativa Nacional de Emisiones III/IV Norma nacional para emissões III/IV Национальный стандарт, ступень III/IV
<b>Number of cylinders</b> · Nombre de cylindres · Número de cilindros · Número de cilindros · Число цилиндров		6
<b>Aspiration</b> · Type d'alimentation · Aspiración · Aspiração · Наддув		Turbocharged Turbocompresseur · Turbocargador Turbo · Турбокомпрессор
<b>Rated power</b> · Puissance nominale · Potencia nominal · Potência nominal · Номинальная мощность		275 kW @ 2100 rpm
<b>Maximum torque</b> · Couple maximal · Par de fuerza máximo · Torque máximo · Максимальный крутящий момент		1550 Nm @ 1400 rpm

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS · DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

	<b>Estimated fuel consumption per 100 km ·</b> Consommation de carburant estimée (pour 100 km) · Consumo de combustible estimado a los 100 km · Consumo estimado de combustivel por 100 km · Расчетный расход топлива на 100 км	46 L
	<b>Fuel type ·</b> Type de carburant · Tipo de combustible · Tipo de combustivel · Тип топлива	<b>Diesel</b> Diesel · Diésel Diesel · Дизель
	<b>Fuel tank capacity ·</b> Réservoir de carburant · Capacidad del depósito de combustible · Capacidade do tanque de combustivel · Емкость топливного бака	350 L
	<b>Lowest start temperature ·</b> Température de démarrage minimale · Temperatura mínima de arranque · Temperatura mínima de partida · Мин. температура запуска	-24 °C
	<b>Superstructure Engine ·</b> Moteur de tourelle · Motor de la superestructura · Motor da superestruturа · Двигатель надстройки:	
	<b>Weichai power</b>	WP6G190E26
	<b>Emission compliance ·</b> Conformité en termes d'émissions · Cumplimiento normativa de emisiones · Conformidade para emissões · Соответствие нормам по выхлопу	National Exhaust Standard II Normes anti-émissions de classe II Normativa Nacional de Emisiones II Norma nacional para emissões II Национальный стандарт, ступень II
	<b>Number of cylinders ·</b> Nombre de cylindres · Número de cilindros · Número de cilindros · Число цилиндров	6
	<b>Aspiration ·</b> Type d'alimentation · Aspiración · Aspiração · Наддув	Turbocharged Turbocompresseur · Turbocargador Turbo · Турбокомпрессор
	<b>Rated power ·</b> Puissance nominale · Potencia nominal · Potência nominal · Номинальная мощность	140 kW @ 1900 rpm
	<b>Maximum torque ·</b> Couple maximal · Par de fuerza máximo · Torque máximo · Максимальный крутящий момент	850 Nm @ 1300 – 1400 rpm
	<b>Estimated fuel consumption per 100 km ·</b> Consommation de carburant estimée (pour 100 km) · Consumo de combustible estimado a los 100 km · Consumo estimado de combustivel por 100 km · Расчетный расход топлива на 100 км	44 L
	<b>Fuel type ·</b> Type de carburant · Tipo de combustible · Tipo de combustivel · Тип топлива	<b>Diesel</b> Diesel · Diésel Diesel · Дизель
	<b>Fuel tank capacity ·</b> Réservoir de carburant · Capacidad del depósito de combustible · Capacidade do tanque de combustivel · Емкость топливного бака	250 L
	<b>Lowest start temperature ·</b> Température de démarrage minimale · Temperatura mínima de arranque · Temperatura mínima de partida · Мин. температура запуска	-30 °C
	<b>Manual gearbox with ZF style air-boosted shifting ·</b> Boîte manuelle de type ZF à commande pneumatique · Caja de cambios manual de diseño ZF con cambios impulsados por aire · Câmbio manual com mudança estilo ZF reforçada a ar comprimido · Ручная КПП типа ZF с пневмоусилителем переключения передач	<b>Manual air-boosted shift</b> Boîte manuelle à commande pneumatique Cambios manuales impulsados por aire Mudança manual reforçada a ar comprimido Ручное переключение передач с пневмоусилителем


# TECHNICAL DESCRIPTIONS

# Toplift 70

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·  
DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

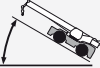

## Hydraulics

Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система

	<b>Load sensing hydraulic system ·</b> Détecteur de charge hydraulique · Sistema hidráulico con sensor de carga · Sistema hidráulico do sensor de carga · Гидравлическая система с датчиками нагрузки	<b>Load sensing</b> Détection de charge Sensor de carga Sensor de carga Датчики нагрузки
	<b>Combined system with dual pump ·</b> Système combiné avec pompe jumelée · Sistema combinado con bomba dual · Sistema combinado com bomba dupla · Комбинированная система со спаренным насосом	<b>Double pump</b> Pompe jumelée Bomba doble Bomba dupla Спаренный насос
	<b>Hydraulic controls ·</b> Commandes hydrauliques · Controles hidráulicos · Controles hidráulicos · Управление системой гидравлики:  <b>Pilot actuated multi-axis joystick controls ·</b> Levier multidirectionnel commandé par le conducteur Controles de joystick multi-eje con accionamiento pilotado · Controles por joystick multiaxial atuado por piloto · Управление с помощью многоосевого пилотного джойстика	<b>Pilot joystick</b> Levier conducteur Joystick pilot Joystick piloto Пилотный джойстик

## Chassis and Components

Châssis et composants correspondants · Chasis y componentes · Chassi e componentes ·  
Шасси и компоненты

	<b>Axle drive system ·</b> Essieux moteurs · Sistema de transmisión de ejes · Sistema de tração dos eixos · Система привода	8 x 4
	<b>Fifth outrigger for 360° boom operation ·</b> Stabilisateur n° 5 pour utiliser la flèche à 360° · Quinto estabilizador para operación de pluma 360° · Quinto estabilizador para operação da lança nos 360° · Пятая выдвигная опора для использования основной стрелы в диапазоне 360°	<b>Fifth outrigger</b> Stabilisateur n° 5 Quinto estabilizador Quinto estabilizador Пятая выдвигная опора
	<b>Minimum turning radius ·</b> Rayon minimal de braquage · Radio de giro mínimo · Raio de giro mínimo · Минимальный радиус поворота	12 m
	<b>Maximum gradeability ·</b> Puissance maximale en côte · Pente máxima superable · Máxima capacidade de rampa · Максимальный преодолеваемый подъем	39 %
	<b>Maximum traveling speed ·</b> Vitesse maximale de déplacement · Velocidad máxima de desplazamiento · Máxima velocidade de marcha · Максимальная скорость движения	80 km/h

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·  
DESCRIÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

## Driver Cab

Cabine conducteur · Cabina del conductor · Cabine do motorista · Кабина водителя



### Adjustable driver seat ·

Siège conducteur réglable · Asiento del conductor ajustable · Assento do motorista regulável ·  
Регулируемое сиденье

### Adjustable steering wheel ·

Volant réglable · Volante de dirección ajustable · Volante de direção regulável ·  
Регулировка положения рулевого колеса



### Airconditioner and heater ·

Climatisation et chauffage · Aire acondicionado y calefacción · Ar condicionado e calefação ·  
Кондиционер и отопитель

## Operator Cab

Cabine opérateur · Cabina del operador · Cabine do operador · Кабина оператора



### Adjustable seat ·

Siège réglable · Asiento ajustable · Assento regulável · Регулируемое сиденье



### Load moment limiter display ·

Témoin du limiteur de moment de charge · Pantalla del limitador del momento de carga ·  
Tela do limitador do momento de carga · Дисплей ограничителя грузового момента



### Airconditioner and heater ·

Climatisation et chauffage · Aire acondicionado y calefacción · Ar condicionado e calefação ·  
Кондиционер и отопитель

Effective Date: October 2014.

Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries. All rights are reserved. Terex® is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries.

Date d'effet : Octobre 2014.

Les spécifications et prix des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies et/ou dessins contenus dans ce documents sont uniquement pour illustration. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation appropriée pour les instructions quant à l'utilisation correcte de cet équipement. Tout manquement au suivi de la notice d'utilisation appropriée lors de l'utilisation de notre équipement ou tout acte autrement irresponsable peut résulter en blessure corporelle sérieuse ou mortelle. La seule garantie applicable à notre équipement est la garantie standard écrite applicable à un produit et à une vente spécifique. Terex n'offre aucune autre garantie, expresse ou explicite. Les produits et services proposés peuvent être des marques de fabrique, des marques de service ou des appellations commerciales de Terex Corporation et/ou ses filiales aux Etats Unis et dans les autres pays, et tous les droits sont réservés. «TEREX» est une marque déposée de Terex Corporation aux Etats Unis et dans de nombreux autres pays.

Fecha efectiva: Octubre 2014.

Los precios y las especificaciones de productos pueden sufrir cambios sin aviso previo u obligación. Las fotografías o dibujos de este documento tienen un fin meramente ilustrativo. Consulte el manual de instrucciones del operador correspondiente para más información sobre el uso correcto de este equipo. El hecho de no respetar el manual del operador correspondiente al utilizar el equipo o actuar de forma irresponsable puede suponer lesiones graves o fatales. La única garantía aplicable a nuestro equipo es la garantía escrita estándar correspondiente a cada producto y venta, y TEREX no amplía dicha garantía de forma expresa o implícita. Los productos y servicios mencionados pueden ser marcas registradas, marcas de servicio o nombres de marca de TEREX Corporation o de sus filiales en Estados Unidos de América y otros países, y se reservan todos los derechos. „TEREX“ es una marca comercial registrada de Terex Corporation en Estados Unidos de América y muchos otros países.

Data de vigência: Outubro 2014.

Especificações e preços dos produtos sujeitos a alteração sem aviso prévio ou obrigações. As fotografias e/ou desenhos deste documento servem apenas para fins ilustrativos. Consulte o respectivo Manual de Instruções para instruções sobre o uso correto deste equipamento. A falta de atenção ao respectivo Manual do Operador no uso de nosso equipamento ou a operação da máquina em condições impróprias pode resultar em lesão grave ou morte. A única garantia aplicável aos nossos equipamentos é a garantia padrão por escrito, aplicável ao produto específico e à sua venda, sem que nenhuma outra, expressa ou implícita, seja oferecida pela Terex. Os produtos e serviços listados podem ser marcas comerciais, marcas de serviço ou nomes-fantasia da Terex Corporation e/ou suas subsidiárias nos EUA e em outros países. Todos os direitos reservados. Terex® é marca registrada da Terex Corporation nos EUA e muitos outros países.

Вступает в силу: Октябрь 2014 г.

Технические характеристики и цены могут изменяться без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств для производителя. Фотографии и (или) чертежи, использованные в документе, приведены исключительно в качестве иллюстраций. Инструкции по правилам эксплуатации даются в соответствующих руководствах для операторов данного оборудования. Невыполнение рекомендаций руководства по эксплуатации нашего оборудования или другие безответственные действия могут повлечь серьезные травмы или смерть. Единственной гарантией, действующей в отношении нашего оборудования, является стандартная форма письменной гарантии на данный тип оборудования и на условия его продажи.

Copyright Terex Cranes 2014

Terex Cranes, Global Marketing, Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany  
Tel. +49 (0) 6332 830, Email: info.cranes@terex.com, www.terexcranes.com



[www.terex.com/cranes](http://www.terex.com/cranes)

Brochure Reference: TC-DS-M-E/F/S/P/R-Toplift 70 - 10/14



**WORKS FOR YOU.™**